

Swing Maxi™



Electric breast pump
Instructions for use

EN

ENGLISH

3-20

Laktator elektryczny
Instrukcja obsługi

PL

POLSKI

21-38

Elektrikli süt pompası
Kullanım talimatları

TR

TÜRKÇE

39-56

Elektrická odsávačka
mateřského mléka
Návod k použití

CS

ČESKY

57-74

Elektrická odsávačka
materského mlieka
Pokyny na používanie

SK

SLOVENSKY







75-92

Elektririnnapump
Kasutusjuhend

ET

EESTI

93-110

- EN** Illustrated items or instruction steps are marked with the figure and detail number (e.g. )2-01).
- PL** Przedstawione na rysunkach elementy lub instrukcje są oznaczone liczbą główną i numerem szczegółowym (np. )2-01).
- TR** Resimli öğeler veya talimat adımları şekil ve detay numaraları ile işaretlenmiştir (ör. )2-01).
- CS** Ilustrované položky nebo kroky instrukcí jsou označeny číslem a číslem detailu (např. )2-01).
- SK** Ilustrované položky alebo kroky v návode sú označené číslom obrázku a detailu (napr. )2-01).
- ET** Illustratsiooniga osad või suuniste punktid on tähistatud sümboli ja detaili numbriga (nt )2-01).



EN Fold this page out.

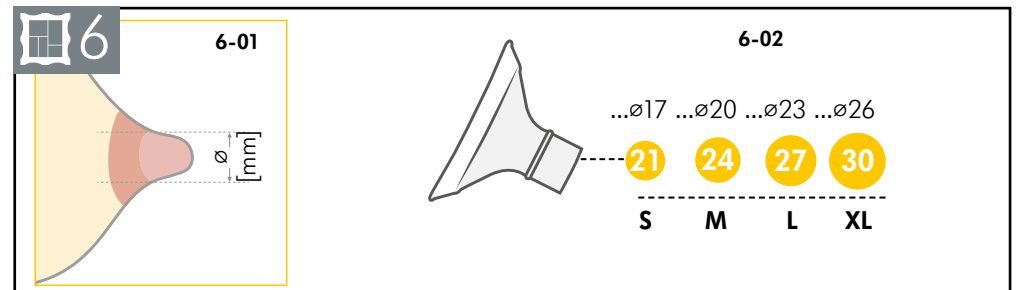
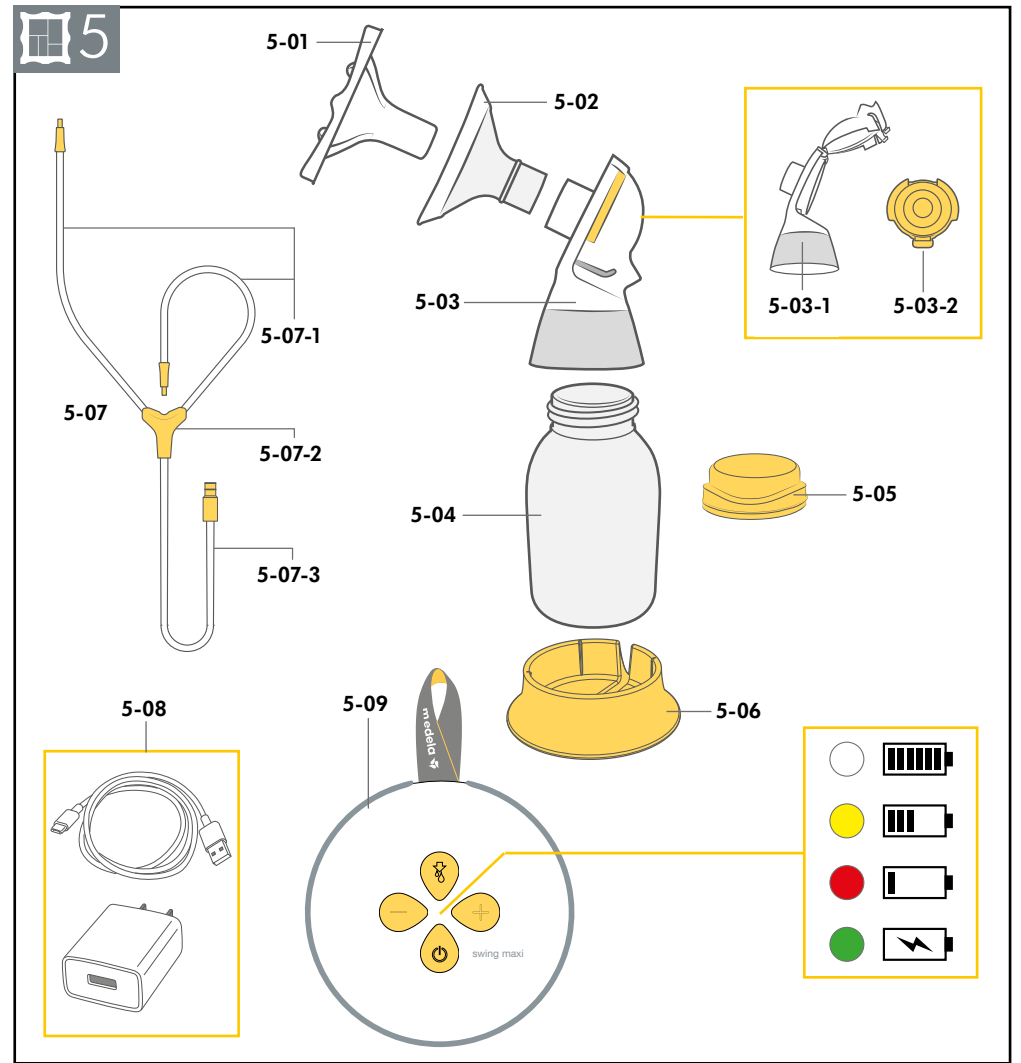
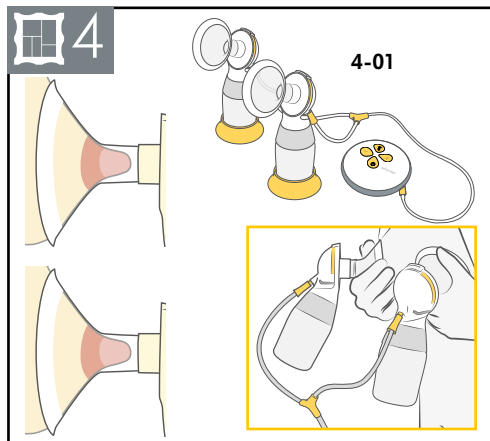
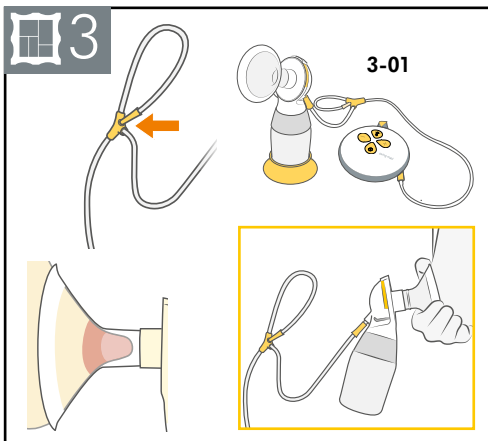
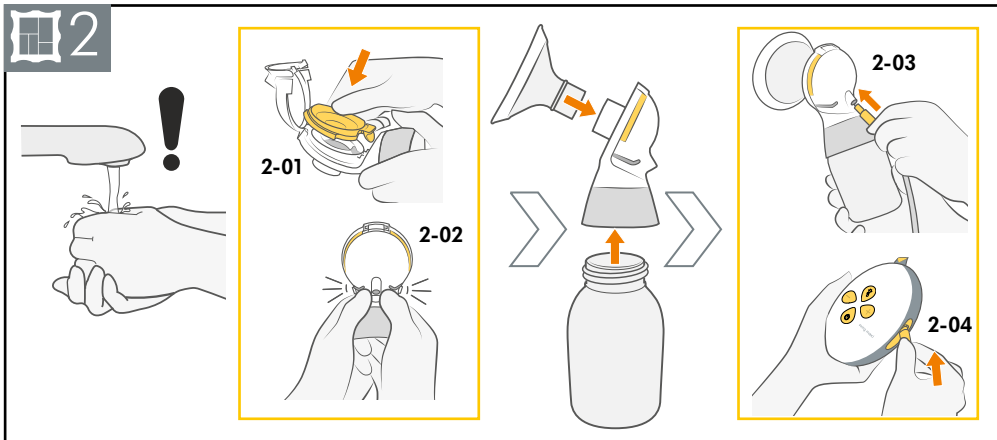
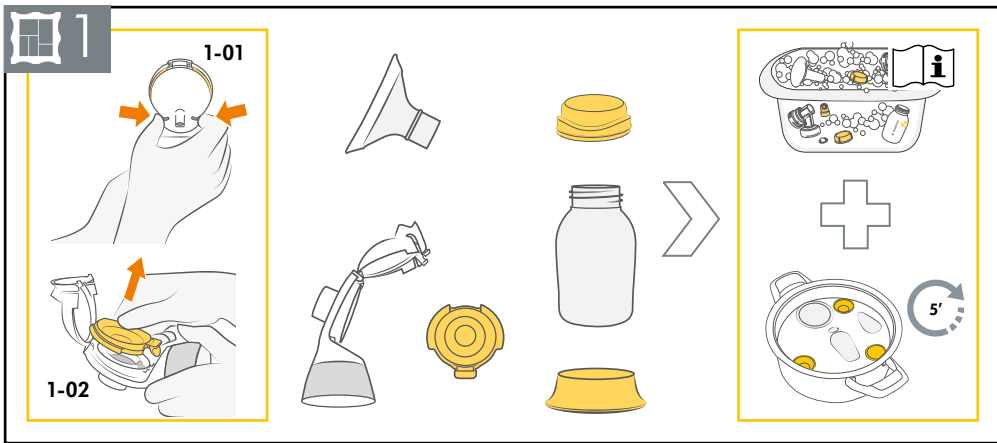
PL Rozłóż tę stronę.

TR Bu sayfayı açın.

CS Přeložte tuto stranu.

SK Stranu rozložte.

ET Voltige see leht välja.



1. Důležité bezpečnostní informace

 **Před použitím tohoto výrobku si pečlivě prostudujte přiložený návod. Uchovejte tento návod pro budoucí použití.**

Výstrahy označují všechny pokyny důležité z důvodu bezpečnosti. Nedodržení těchto pokynů může vést k poranění nebo k poškození výrobku. Následující symboly a signální slova indikují míru nebezpečí souvisejícího s výstrahou:

VAROVÁNÍ

Může způsobit vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ

Může způsobit menší poranění.

OZNÁMENÍ

Může vést ke hmotným škodám (nesouvisejícím s újmou na zdraví).

i Informace

Užitečné nebo důležité informace nesouvisející s bezpečností.

Při používání elektrických výrobků, zejména v přítomnosti dětí, musí být vždy dodržována základní bezpečnostní opatření.

VAROVÁNÍ

Předcházení požáru, poranění elektrickým proudem nebo závažným popáleninám:

- Používejte pouze síťový adaptér a kabel dodávány spolu se zařízením. Nedostatečný zdroj energie nebo kabel může způsobit nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem nebo poruchu zařízení.
- Nikdy nepoužívejte elektrické zařízení s poškozenou napájecí šňůrou nebo zástrčkou, zařízení poškozené, nefunkční, pokud spadne na zem nebo do vody. Pokud zjistíte poškození, okamžitě přerušete používání síťového adaptéru a volejte zákaznický servis Medela.
- Nepoužívejte elektrický výrobek, který byl vystaven vodě nebo jiným kapalinám, včetně:
 - Přístroj nepoužívejte při koupání nebo sprchování.
 - Nedávejte ani neponořujte do vody či jiné kapaliny.
 - Na jednotku odsávačky nepouštějte vodu.
 - Pokud byl elektrický výrobek vystaven vodě nebo jiným kapalinám, nedotýkejte se ho, odpojte zařízení od elektrické zásuvky, vypněte jej a kontaktujte výrobce.

VAROVÁNÍ

Chcete-li předejít zdravotním rizikům a snížit riziko poranění:

- Nepoužívejte zařízení při řízení motorového vozidla.
- Odsávání může vyvolat porod. Nezačínejte s odsáváním před porodem. Pokud otěhotníte během kojení nebo odsávání mateřského mléka, poraďte se před dalším kojením či odsáváním s kvalifikovaným zdravotnickým pracovníkem.
- Pro matky infikované hepatitidou B, C nebo virem HIV: odsávání mateřského mléka nesnižuje ani neeliminuje riziko přenosu viru na dítě prostřednictvím mateřského mléka.
- Umyjte díly, které se dostanou do styku s prsem nebo mateřským mlékem ihned po jejich použití.
- Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí mladších 14 let) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi a osobami, které nemají potřebné zkušenosti nebo znalosti. Přístroj lze používat pouze pod dohledem či na základě pokynů osoby zodpovědné za bezpečnost.
- S přístrojem si nesmí hrát děti.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ

Předcházení požáru nebo popálení:

- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na síťovém adaptéru odpovídá napětí sítě. Technické údaje viz. **kapitola 15**.
- Po ukončení používání vždy odpojte elektrické výrobky ze zásuvky, s výjimkou nabíjení.
- Neukládejte ani nepoužívejte zařízení na místě, kde hrozí, že spadne na zem nebo bude staženo do vany či umyvadla.
- Zařízení a příslušenství nejsou tepelně odolné. Udržujte mimo dosah horkých povrchů nebo otevřeného ohně.
- Nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.

UPOZORNĚNÍ

Chcete-li předejít zdravotním rizikům a snížit riziko poranění:

- Tento výrobek je určen pouze pro jednoho uživatele. Používání více osobami může způsobit ohrožení zdraví a zároveň zaniká záruka na výrobek.
- Tento výrobek nemůže být servisován ani opravován. Neopravujte zařízení sami. Neupravujte zařízení.
- Poškozený produkt nikdy nepoužívejte. Vadné nebo opotřebované díly vyměňte.
- Toto zařízení používejte pouze k výše uvedenému určenému účelu popsanému v návodu k použití.
- Nepoužívejte zařízení, když spíte nebo v případě nadměrné únavy.
- Je-li v hadičce plíseň, přestaňte ji používat a vyměňte ji.
- Mateřské mléko neohřívejte v mikrovlnné troubě, ani jej nevařte. Ohřívání v mikrovlnné troubě může způsobit závažné popáleniny úst dítěte v důsledku horkých míst, které ohřívání v mikrovlnné troubě vytváří (Ohřívání v mikrovlnné troubě může rovněž měnit složení mateřského mléka.).
- Před prvním použitím vyčistěte a dezinfikujte všechny díly, které se dostanou do styku s prsem nebo mateřským mlékem.
- Spolu se zařízením používejte pouze doporučené díly Medela.
- Pokud je odsávání nepohodlné nebo způsobuje bolesti, odsávačku vypněte, oddělte prs a nástavec prstem a odstraňte nástavec z prsu.
- Při prvním použití odsávačky můžete pociťovat určité nepohodlí, odsávání by však nemělo působit bolest. Pokud si nejste jisti správnou velikostí prsního nástavce, navštivte prosím stránky www.medela.com nebo se obraťte na laktiční poradkyni či specialistu v oblasti kojení, pomohou vám zvolit správnou velikost.

OZNÁMENÍ

Věnujte pozornost následujícímu:

- S láhvemi i s jednotlivými díly manipulujte opatrně:
- Plastové láhve a jednotlivé díly mohou být po zmrazení křehké a mohou se při pádu z výšky rozbít.
- Láhve a jednotlivé díly se mohou při nesprávném zacházení poškodit (např. při nárazu, po příliš silném utážení nebo převrhunutí).
- Mateřské mléko nepoužívejte, pokud láhve nebo jednotlivé díly vykazují znaky poškození.

Obsah

1. Důležité bezpečnostní informace	57
2. Určený účel	61
3. Popis výrobku	61
3.1 Popis zařízení	61
3.2 Součástí zařízení je	61
4. Začínáme s odsáváním	61
4.1 Čištění před prvním použitím	61
4.2 Nabíjení baterie	61
5. Čištění	62
5.1 Mytí a dezinfekce odsávací soupravy	62
5.2 Čištění jednotky odsávačky	64
5.3 Čištění hadiček	64
6. Sestavení odsávačky	64
6.1 Výběr správné velikosti prsního nástavce	65
6.2 Sestavení odsávací soupravy	65
6.3 Příprava na odsávání z jednoho prsu	65
6.4 Příprava na odsávání z obou prsů současně	66
7. Ovládání odsávačky	66
7.1 Napodobování rytmu děťátka (2-fázové odsávání)	66
7.2 Tlačítka a stavová kontrolka	66
7.3 Odsávání mateřského mléka	67
7.4 Pozastavení	68
7.5 Vypnutí	68
7.6 Po odsávání	68
8. Zacházení s mateřským mlékem	69
8.1 Obecné pokyny pro skladování	69
8.2 Zmrazení	69
8.3 Rozmrazování	69
9. Řešení problémů	70
10. Příslušenství	71
11. Záruka	71
12. Likvidace	71
13. Význam symbolů	72
14. Mezinárodní předpisy	74
14.1 Elektromagnetická kompatibilita (EMK)	74
14.2 Pomůcka pro pití	74
15. Technické údaje	74

2. Určený účel

Odsávačka mléka Swing Maxi je elektrická odsávačka, která je určena pro kojící ženy k odsávání a uchování mateřského mléka. Odsávačka mléka Swing Maxi je určena pro jednoho uživatele.

3. Popis výrobku


3.1 Popis zařízení


Swing Maxi je elektrická odsávačka pro osobní potřebu, která obsahuje technologii 2-fázového odsávání a je s ní možné odsávání z každého prsu zvlášť nebo odsávání z obou prsů současně. Skládá se z jednotky odsávačky, dvou odsávacích souprav (prsni nástavec, konektor a láhev) a hadičky.

Provozní životnost odsávačky mateřského mléka Swing Maxi je 250 hodin.

3.2 Součástí zařízení je

Viz obrázek  5 na přeložených stránkách


 5-01 Ochranný kryt (jednorázový)


 5-02 Prsní nástavec PersonalFit Flex **S** 21 mm (2 kusy)

Prsní nástavec PersonalFit Flex **M** 24 mm (2 kusy)


 5-03 konektor PersonalFit Flex (2 kusy)

 5-03-1 Tělo konektoru (2 kusy)


 5-03-2 Membrána (2 kusy)

 5-04 Láhev (2 kusy)


 5-05 Uzávěr (2 kusy)


 5-06 Stojan na láhev (2 kusy)


 5-07 Hadička

 5-07-1 Krátké zakončení hadičky (připojení k jednomu nebo více konektorům)

 5-07-2 Držák hadičky

 5-07-3 Dlouhé zakončení hadičky (připojení k jednotce odsávačky)



 5-08 Síťový adaptér s kabelem

 5-09 Jednotka odsávačky

4. Začínáme s odsáváním

4.1 Čištění před prvním použitím

Před prvním použitím odsávačky je důležité provést následující:

1. Odstraňte ochranný kryt ( 5-01) z prsních nástavců ( 5-02).

2. Rozeberte a vyčistěte všechny díly (s výjimkou hadičky) podle pokynů k čištění – viz **část 5.1**.

4.2 Nabíjení baterie

Nabíjte baterii po dobu dvou hodin.

1. Připojte jednotku odsávačky k síťovému adaptéru pomocí napájecího kabelu.

2. Zapojte síťový adaptér do elektrické zásuvky.

→ Během nabíjení stavová kontrolka bliká zeleně.

→ Po dokončení nabíjení svítí kontrolka trvale zelenou barvou.

i Informace

- Odsávačku můžete během nabíjení baterie používat. Je-li však odsávačka spuštěna, bude se nabíjet v pomalejším režimu.

5. Čištění

5.1 Mytí a dezinfekce odsávací soupravy

Mytí a dezinfekce jsou dvě různé činnosti. Mytí a dezinfekci je třeba provádět odděleně z důvodu vaší ochrany, ochrany vašeho dítěte a zachování účinnosti zařízení.

Mytí – Čištění povrchů jednotlivých dílů fyzickým odstraněním nečistot.

Dezinfekce – Likvidace mikroorganismů, jako jsou například bakterie a viry, které mohou být přítomny na povrchu dílů odsávačky.

UPOZORNĚNÍ

Udržování dílů odsávačky v čistotě a hygieně:

- Ihned po použití oddělte a umyjte všechny díly, které jsou ve styku s mateřským mlékem. Pomůže to odstranit zbytky mateřského mléka a zabránit množení bakterií.
- Důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem.
- K čištění používejte výhradně pitnou nebo balenou vodu.
- Části odsávačky nedávejte za účelem opláchnutí nebo umytí přímo do dřezu. Používejte čisté umyvadlo, které používáte pouze pro předměty určené pro krmení dítěte.
- K utření či osušení předmětů nepoužívejte utěrku na nádobí.
- K čištění nepoužívejte dezinfekční prostředky.

OZNÁMENÍ

Zabránění poškození hadičky.

- Nečistěte hadičky způsobem, který je popsán níže. Dodržujte pokyny uvedené v **části 5.3**.

OZNÁMENÍ



Věnujte pozornost následujícímu:

- Dávejte pozor, abyste během čištění nepoškodili díly odsávací soupravy.
- Suchou odsávací soupravu uchovávejte v čistém sáčku/krabičce až do příštího použití.
- Neskladujte mokré nebo vlhké díly, protože může dojít ke vzniku plísně.
- Pokud po vyvaření dílů zaznamenáte bílé zbytky, je možné, že voda, ve které jste je vyvařili má vysoký obsah minerálů. Odstraňte tyto zbytky otřením čistým ručníkem a nechte díly přirozeně vyschnout.
- Destilovaná voda se k převaření dílů doporučuje, pokud chcete předejít hromadění minerálů, které vzniká postupem času a předejít tak zničení dílů odsávačky.

Informace



Pokud používáte myčku, může dojít ke změně zbarvení dílů. Na funkci dílů to nebude mít žádný vliv.

Co dělat, když: Podrobné pokyny naleznete na následující stránce.

Před prvním použitím odstraňte a zlikvidujte ochranný kryt ( 5-01) prsního nástavce ( 5-02). Před prvním použitím si umyjte a dezinfikujte odsávací soupravu a láhve podle kroků 1 až 4 níže. Po **každém použití** umyjte díly odsávací souprav i láhve a **jednou denně** je po umytí dezinfikujte.

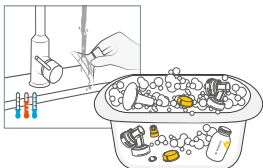
1. Demontáž

Viz obrázek  1 na přeložených stránkách.

- Rozložte odsávací soupravu na jednotlivé díly (prsní nástavec, konektor, láhev).
- Stisknutím obou klapků ( 1-01) a otočením uzávěru otevřete konektor a vyjměte membránu( 1-02).
- Oddělte láhve, uzávěry a stojany na láhve.

2. Umyjte (před prvním použitím a po každém použití)

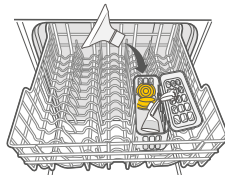
Ruční oplachování a mytí



- Rozložené díly, s výjimkou hadičky, opláchněte studenou vodou (při teplotě asi 20 °C).
- Vyčistěte tyto díly dostatečným množstvím teplé mýdlové vody (při teplotě přibližně 30 °C). Použijte běžně dostupný mycí prostředek.
- Díly oplachujte studenou vodou po dobu 10–15 sekund (při teplotě asi 20 °C).

nebo

Mytí v myčce na nádobí

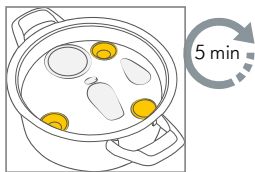


Umístěte rozložené díly, s výjimkou hadičky, do horního koše nebo do přihrádky na příbory. Použijte běžně dostupný čisticí prostředek určený pro myčky nádobí.

63

3. Dezinfekce (Před prvním použitím a potom jednou denně.)

Dezinfekce převařením na sporáku



Ponořte rozložené a umyté díly, s výjimkou hadičky, do vody a vyařujte po dobu alespoň 5 minut.

nebo

Dezinfekce v mikrovlnné troubě



Při použití sáčků Quick Clean* v mikrovlnné troubě postupujte dle návodu k použití uvedeném na sáčku.

* Informace o dostupnosti ve vaší zemi naleznete na místních webových stránkách / v místních obchodech.

4. Sušení

Nechte přirozeně uschnout na čisté a nepoužité utěrce nebo papírovém ubrusku. Suché díly skladujte v čistém prostředí. Neskladujte díly ve vzduchotěsné nádobě nebo sáčku, pokud jsou vlhké. Je důležité, aby veškerá zbytková vlhkost vyschla.

5.2 Čištění jednotky odsávačky

UPOZORNĚNÍ

Abyste předešli úrazu elektrickým proudem a poškození materiálu:

- Před čištěním odpojte jednotku odsávačky z elektrické zásuvky.
- Neponořujte jednotku odsávačky do vody.
- Nestříkejte ani nelijte kapalinu přímo na jednotku odsávačky.

1. Otřete jednotku odsávačky čistým ručníkem navlhčeným v mýdlové vodě.
2. Osušte jednotku odsávačky čistým suchým ručníkem.

5.3 Čištění hadiček

UPOZORNĚNÍ

Je-li v hadičce plíseň, přestaňte ji používat a vyměňte ji.

OZNÁMENÍ

Nepoužívejte zařízení, jsou-li hadičky mokré; zařízení by se poškodilo.

Umývání

Vzhledem k tomu, že hadičkou prochází pouze proud vzduchu (nepřichází do kontaktu s mlékem), není **obvykle čištění hadičky zapotřebí**.

Informace

Zkontrolujte hadičku. Pokud zjistíte, že je ve vzduchové hadičce vlhkost, ihned ji omyjte a osušte nebo vyměňte. Vidíte-li uvnitř hadičky mateřské mléko, nepokoušejte se ji umýt ani dezinfikovat. Místo toho kontaktujte výrobce.

1. Oddělte hadičku od zařízení.
2. Hadičku opláchněte tak, že do obou krátkých konců hadičky nalejete studenou vodu, dokud nevyteče z dlouhého konce hadičky.
3. Umyjte hadičku v teplé mýdlové vodě.
4. Opláchněte hadičku čistou vodou.

Sušení



1. Vytřepejte z hadičky kapky vody.
2. Zavěste hadičku a nechte ji přirozeně uschnout.
3. Před použitím se ujistěte, že hadička je zcela suchá.

6. Sestavení odsávačky

Při sestavení odsávačky používejte pouze čisté a suché díly. Informace o čištění naleznete v **kapitole 5**.

6.1 Výběr správné velikosti prsního nástavce

viz obrázek  na přeložených stránkách.

1. Pro správné určení velikosti změňte průměr bradavky ( 6-01).
2. Vyberte prsní nástavec, který je o něco větší než bradavka ( 6-02).

Další informace ohledně výběru správné velikosti prsního nástavce naleznete na www.medela.com.

6.2 Sestavení odsávací soupravy

UPOZORNĚNÍ

Prevence kontaminace mateřského mléka:

- Než se dotknete jednotky odsávačky, jednotlivých dílů a prsů, důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem.
- Osušte si ruce čistou utěrkou nebo jednorázovou papírovou utěrkou.
- Nedotýkejte se vnitřní strany lahví a víček.





Ujistěte se, že zařízení funguje správně a bezpečně:

- Před použitím zkontrolujte, zda komponenty odsávací soupravy nejsou opotřebované nebo poškozené. V případě potřeby je vyměňte.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda jsou všechny díly čisté. Pokud nejsou díly čisté, vyčistěte je podle postupu v **kapitole 5**.

OZNÁMENÍ


Aby nedošlo k poškození jednotky odsávačky, musí být všechny díly před použitím zcela suché.

Viz obrázek  na přeložených stránkách.

1.  2-01 Opatrně zasuňte žlutou membránu s klapkou do otvoru těla konektoru.
→ Ujistěte se, že membrána těsní okraj těla konektoru.
2.  2-02 Zavřete uzávěr konektoru. Uzavření indikuje slyšitelné cvaknutí.
3. Našroubujte konektor na láhev.
4. Opatrně nasadte prsní nástavec do konektoru.
5. S oválným prsním nástavcem lze otáčet (360°) a umístit jej do požadované polohy, která je pro vás nejpohodlnější.
6.  2-03 Krátký konec hadičky zasuňte do konektoru.
7.  2-04 Dlouhý konec hadičky zasuňte do jednotky odsávačky až nadoraz.

6.3 Příprava na odsávání z jednoho prsu

Viz obrázek  na přeložených stránkách.

1. Sestavte jednu odsávací soupravu, jak je popsáno v **části 6.2**.
2. Zasuňte volný konec hadičky do držáku hadičky.
→  3-01 Správně sestavený systém pro odsávání z jednoho prsu.
3. Umístěte prsní nástavec na prs tak, aby bradavka byla správně uprostřed tunelu.
4. Přidržte prsní nástavec na prsu palcem a ukazováčkem.
5. Podepřete prs dlaní ruky.
6. Začněte s odsáváním podle pokynů v **části 7.3**.

6.4 Příprava na odsávání z obou prsů současně

Viz obrázek 4 na přeložených stránkách.

1. Sestavte dvě odsávací soupravy tak, jak je popsáno v **části 6.2**.
→ 4-01 Správně sestavený systém pro odsávání z obou prsů zároveň.
2. Umístěte prsní nástavce na prsy tak, aby bradavka byla správně uprostřed tunelu.
3. Přidržte prsní nástavce na prsech palcem a ukazováčkem.
4. Podepřete prs dlaní ruky.
5. Začněte s odsáváním podle pokynů v **části 7.3**.

7. Ovládání odsávačky

7.1 Napodobování rytmu děťátka (2-fázové odsávání)



Kojenci pijí mléko pomocí „dvourychlostního“ sání. Nejprve sají rychle a poté, co mléko začne proudit, „přejdou“ na pomalejší a hlubší sací rytmus. Rychlejší sání stimuluje reflex proudění mléka a spouští jeho tok; ve fázi krmení pomalejším sáním mléko plynule teče.

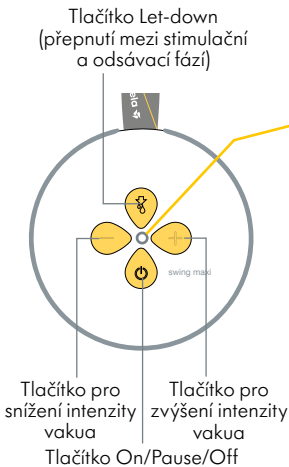


Odsávačka napodobuje přirozený sací rytmus děťátka pomocí „2-rychlostního“ odsávání, tzv. „2-fázové odsávání“.



Odsávačka začíná rychlým sacím rytmem zvaným **stimulační fáze**. Jakmile spatříte proud mléka nebo cítíte, že mléko vytéká, pak můžete stisknutím tlačítka „Let-down“ přepnout na **odsávací fázi**, která je pomalejší než ta předchozí. Nestisknete-li přepínací tlačítko „Let-down“, odsávací fáze se automaticky spustí po minutě stimulační fáze odsávačky.

7.2 Tlačítka a stavová kontrolka



Stavová kontrolka

Režim odsávačky

Kontrolka nesvítí	Odsávačka je vypnuta
Kontrolka bliká	Odsávačka je zapnuta, stimulační fáze
Kontrolka svítí stálým světlem	Odsávačka je zapnuta, odsávací fáze
Kontrolka bliká	Odsávačka je zapnuta, odsávání pozastaveno

Když je odsávačka zapnutá, stavová kontrolka se zobrazuje v různých barvách v závislosti na úrovni nabití baterie:

Úroveň nabití baterie

- Dobrá
- Nízká, postačí k dokončení jednoho odsávání
- Velmi nízká, ihned baterii nabijte

7.3 Odsávání mateřského mléka








UPOZORNĚNÍ

V případě bolesti nebo odsávání nedostatečného množství mléka:

- Nedržte odsávací soupravu za láhev. Mohlo by dojít ke stlačení a zablokování mlékovodů a naliť prsu.
- Nepokoušejte se odsávat s vakuem, jehož intenzita je příliš vysoká a nepříjemná (bolestivá). Bolest spolu s potenciálním poraněním prsu a bradavek mohou snížit produkci mléka.
- Pokud odsajete jen málo mléka nebo vůbec žádné mléko, nebo pokud je odsávání bolestivé, obraťte se na laktiční poradkyni nebo na odborníka na kojení.

OZNÁMENÍ

Během odsávání se ujistěte, že hadička není překroucená nebo stisknutá.

1. Umístěte prsní nástavec na prs tak, aby bradavka byla správně uprostřed tunelu.
2. Stisknutím přepínacího tlačítka On/Pause/Off  zahájíte odsávání.
→ Začne stimulační fáze a bliká stavová kontrolka.
3. Upravte intenzitu vakuu pomocí tlačítek „Increase vacuum“ (Zvýšit intenzitu vakuu)  a „Decrease vacuum“ (Snížit intenzitu vakuu)  a nalezněte pro vás pohodlnou intenzitu.
4. Jakmile začne vytékat mléko, stiskněte tlačítko Let-down .
→ Začne odsávací fáze a stavová kontrolka svítí stálým světlem.
→ Nestisknete-li přepínací tlačítko Let-down  do jedné minuty, odsávačka se automaticky přepne na odsávací fázi.
5. Upravte intenzitu vakuu pomocí tlačítek „Increase vacuum“  (Zvýšit intenzitu vakuu) a „Decrease vacuum“  (Snížit intenzitu vakuu) a nalezněte pro vás pohodlnou intenzitu (viz níže uvedené informace).



Informace

- Maximální pohodlné vakuum je nejvyšší nastavení vakuu, při kterém je odsávání stále pohodlné. Je to u každé ženy individuální.
 - Stimulace by měla být prováděna při pohodlné intenzitě vakuu, snaha o maximální intenzitu zde není nutná.
 - Po celou dobu odsávání vyhodnocujte, která intenzita vakuu je pro vás nejpohodlnější. S každým stadiem kojení se může měnit.
6. Pro pozastavení odsávání viz **část 7.4** a pro vypnutí odsávačky viz **část 7.5**.
→ Pokud nedojde k interakci uživatele s odsávačkou, sama se automaticky zastaví po 30 minutách.

7.4 Pozastavení

Odsávačka může být pozastavena ve fázi stimulace i odsávání.

Umožní vám to upravit vaši polohu či odsávací soupravu nebo věnovat pozornost svému okolí.

1. Když je odsávačka v provozu, stiskněte pro její pozastavení tlačítko On/Pause/Off .
→ Odsávání se zastaví a stavová kontrolka bliká.
2. Stisknutím přepínacího tlačítka On/Pause/Off  opět zahájíte odsávání.

i Informace

- Pokud se odsávání opět nespustí do dvou minut, odsávačka se automaticky vypne.
- Pokud potřebujete pozastavit odsávání na dobu delší než dvě minuty, doporučujeme restart se stimulační fází.

7.5 Vypnutí

Chcete-li odsávačku vypnout, stiskněte a podržte tlačítko On/Pause/Off po dobu dvou sekund.

7.6 Po odsávání

Připravte mléko ke skladování následujícím způsobem:

1. Používejte stojan, aby se láhev nepřevrhla.
2. Uzavřete láhev víčkem.

8. Zacházení s mateřským mlékem

8.1 Obecné pokyny pro skladování

Pokyny pro skladování čerstvě odsátého mateřského mléka (pro zdravé donošené děti)

Pokojeová teplota 16 až 25 °C (60 až 77 °F)	Chladnička 4 °C (39 °F) nebo chladnější	Mraznička -18 °C (0 °F) nebo chladnější	Mateřské mléko rozmražené v chladničce
Nejlépe do 4 hodin	Nejlépe do 3 dnů	Nejlépe do 6 měsíců	Při pokojové teplotě: Do 2 hodin
*Do 6 hodin pro mléko odsávané za velmi čistých podmínek	*Do 5 dnů pro mléko odsávané za velmi čistých podmínek	*Do 9 měsíců pro mléko odsávané za velmi čistých podmínek	Chladnička: Do 24 hodin Nezmrazujte opakovaně!

*Pokyny pro odsávání mléka za velmi čistých podmínek:

Před odsáváním mateřského mléka by si matky měly omýt ruce mýdlem a vodou nebo desinfekčním prostředkem na bázi alkoholu. Součástí odsávačky, lahve a místo pro odsávání musí být čisté. Prsy a bradavky není nutné před odsáváním omývat.

- Tyto pokyny pro skladování a rozmrazování mateřského mléka jsou pouhá doporučení. Pro další informace se obraťte na svou laktační poradkyni nebo odborníka/ci na kojení.
- Uchovávejte mateřské mléko v nejláhovější části chladničky (zadní část skleněné police nad oddílem pro zeleninu).

8.2 Zmrazení

OZNÁMENÍ

- Opakované cykly zmrazování/rozmrazování ničí strukturu mléka. Proto nikdy mateřské mléko opětovně nezmrazujte.
- Odsáté mateřské mléko je možné zmrazit v plastových lahvích nebo v sáčcích na skladování mléka. Nikdy neplňte lahve nebo sáčky do více než 3/4 objemu kvůli možnému rozpínání.
- Označte láhve nebo sáčky štítkem datem odsátí a množstvím odsátého mléka.
- Plastové láhve a jednotlivé díly mohou být po zmrazení křehké a mohou se při pádu z výšky rozbít.
- Mateřské mléko nepoužívejte, pokud láhve nebo jednotlivé díly vykazují znaky poškození.

8.3 Rozmrazování

⚠ UPOZORNĚNÍ

Mateřské mléko nerozmrazujte ani neohřívejte v mikrovlnné troubě, ani nádobě s vroucí vodou. To pomůže zachovat důležité složky a brání v popálení.

- Pro zachování složek rozmrazte mateřské mléko ponecháním přes noc v chladničce.
- Případně lze láhev nebo sáček podržet pod proudem teplé vody (max. 37 °C / 98,6 °F).

Opětovného vmísení oddělených tuků dosáhnete jemným kroužením láhví nebo sáčkem. Mléko neprotřepávejte, ani nemíchejte.

9. Řešení problémů

V případě neočekávaného chování odsávačky zkontrolujte tabulku řešení problémů. Vyhledejte problém ve sloupci „Problém“ a postupujte podle pokynů ve sloupci „Řešení“.

Tabulka řešení problémů

Problém	Řešení
Odsávačka po stisknutí tlačítka On/Pause/Off nefunguje	Před opětovným spuštěním odsávačky ji nabijte po dobu 15 minut. Nabíjení je signalizováno blikáním zelené stavové kontrolky. Pokud odsávačka stále nefunguje, kontaktujte zákaznický servis Medela.
Odsávačka vytváří pouze konstantní vakuum a nepřepíná mezi jednotlivými sacími cykly	Kontaktujte zákaznický servis Medela.
Stavová kontrolka rychle bliká červeně, když se pokoušíte o odsávání nebo když odsávačka nabíjí	Nabíjení/odsávání není možné, je-li teplota baterie příliš vysoká. Nechte jednotku odsávačky vychladnout a poté pokračujte v nabíjení/odsávání. Stavová kontrolka rychle bliká červeně, došlo k závadě zařízení. Kontaktujte zákaznický servis Medela.
Sání je slabé nebo žádné	Ujistěte se, že jsou všechny díly odsávací soupravy čisté a suché a vše je pevně připojeno. Během odsávání se ujistěte, že jsou prsní nástavce správně přiloženy k prsu po celém svém obvodu. Při odsávání z jednoho prsu se ujistěte, že je nepoužitý konec hadičky správně připojen k držáku hadičky. Pokud se odsávání po provedení těchto kroků nezlepší, obraťte se na zákaznický servis Medela.
Odsávačka nereaguje na ovládání, tak jak by měla.	Stisknutím a podržením tlačítka On/Pause/Off po dobu dvou sekund vypněte odsávačku a poté ji znovu zapněte. Nedojde-li ke změně, kontaktujte zákaznický servis Medela.
Vnější část odsávačky je vlhká	Odpojte jednotku odsávačky od zdroje napájení a vypněte ji. Osušte vnější část jednotky odsávačky.
Odsávačka byla ponořena do vody	Odpojte jednotku odsávačky od zdroje napájení a vypněte ji. Kontaktujte zákaznický servis Medela.

Pokud se vám problém s odsávačkou nepodařilo vyřešit nebo máte další dotazy, obraťte se na zákaznický servis Medela. Kontaktní údaje naleznete na adrese www.medela.com. V části „Kontakt“ vyberte svou zemi.

10. Příslušenství

Následující výrobky se prodávají samostatně:

- Prsní nástavec PersonalFit Flex velikosti S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Hadičky Swing Maxi
- Konektor PersonalFit Flex
- Láhev

V závislosti na vašem regionu zkontrolujte dostupnost na místních webových stránkách/ v místních obchodech.

11. Záruka

Informace o mezinárodní záruce naleznete na adrese www.medela.com/ewarranty.

12. Likvidace

Likvidace zařízení

Na konci své provozní životnosti oddělte jednotlivé díly odsávačky a zlikvidujte je v souladu s následujícími pokyny.

Prsní nástavce, konektor, hadičky a příslušenství

Díly jsou vyrobeny z plastů, které nepoškozují životní prostředí, pokud jsou likvidovány jako odpad z domácnosti. Recyklujte nebo likvidujte podle místních předpisů.

Jednotka odsávačky a síťový adaptér

Nelikvidujte elektrická/elektronická zařízení spolu s netříděným komunálním odpadem, třídte toto zařízení určené k likvidaci.

V Evropské unii má výrobce nebo prodejce povinnost převzít zařízení určené k likvidaci. Jiné země mohou mít zavedeny podobné systémy sběru a recyklace. Zlikvidujte použité zařízení v souladu s místními předpisy.

Na odpovídající místa sběru zařízení určeného k likvidaci se informujte v místě prodeje nebo se obraťte na místní úřad.





Tříděný sběr a recyklace vašeho zařízení určeného k likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že bude recyklováno způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečné materiály přítomné v elektrických/elektronických zařízeních mohou poškodit lidské zdraví a životní prostředí, nejsou-li tato zařízení vhodným způsobem zlikvidována.


















13. Význam symbolů

Symbole použité v tomto návodu

	Obecný výstražný symbol bezpečnosti upozorňující na informace související s bezpečností.		Prostudujte si a dodržujte pokyny k použití.
	Určuje rozsah teplot (např. pro provoz, přepravu nebo skladování).		Určuje rozsah relativní vlhkosti (např. pro provoz, přepravu nebo skladování).

Symbole na částech výrobku a na jeho obalu.

Poznámka: Symbole na napájecím adaptéru se mohou lišit v závislosti na trhu, na kterém je jednotka prodávána.

	Označuje výrobce.		Označuje, že pro připojení zařízení k elektrické síti je vyžadován zvláštní samostatný síťový adaptér, a určuje jeho model/typ.
	Označuje datum výroby.		Prostudujte si a dodržujte pokyny k použití.
	Označuje číslo dílu zařízení.		Nelikvidujte elektrická/elektronická zařízení spolu s neříděným komunálním odpadem (zařízení likvidujte v souladu s místními předpisy).
	Označuje výrobní číslo zařízení.		Označení CE označuje shodu s příslušnými evropskými směrnici.
	Označuje shodu s mezinárodními požadavky týkajícími se ochrany před úrazem elektrickým proudem (použité součásti typu BF).		Označuje stejnosměrný proud.
IP20 IP22	Označuje míru ochrany proti proniknutí cizích předmětů a vlhkosti.		Označuje střídavý proud.
	Označení TÜV SÜD označuje, že produkt je testován z hlediska typu a místa výroby jsou pravidelně sledována.		Označuje polaritu výstupu napájení USB.
	Označuje, že zařízení je elektrickým spotřebičem třídy II (s dvojitou izolací).		Nelikvidujte elektrická/elektronická zařízení spolu s neříděným komunálním odpadem (zařízení likvidujte v souladu s místními předpisy).
	Označuje, že zařízení je určeno pouze pro použití v interiéru.		Označení shody s předpisy označuje shodu s požadavky EMC a bezpečnostními požadavky v Austrálii.

	Označuje, že zařízení je oddělovací bezpečnostní transformátor pro ochranu proti zkratu.		Označení EAC (Eurasian Conformity) označuje, že produkt splňuje základní požadavky na bezpečnost podle technických předpisů Eurasijské celní unie.
	Označuje, že elektronické zařízení obsahující transformátor(y) a elektronický obvod(y) převádí elektrické napájení na jednoduché nebo vícenásobné výstupy napájení.		Označení shody UA TR označuje shodu s technickými předpisy Ukrajiny.
	Označuje úroveň účinnosti pro externí zdroje napájení.		Označení shody označuje, že výrobek splňuje požadavky na elektrickou bezpečnost a požadavky EMC v Maroku.
	Logo BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection) označuje, že výrobek je certifikován pro splnění požadavků Tchaj-wanu na bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.		Označení shody ECAS označuje shodu s technickými předpisy Spojených arabských emirátů.
	Označuje shodu s požadavky na povinnou certifikaci v Číně – „China Compulsory Certification“.		Označuje, že období, kdy je používání šetrné k životnímu prostředí „Environment Friendly Use Period“ je deset let (kontrola znečištění v Číně).
	Označuje splnění požadavků PSE (Japonsko, zákon o bezpečnosti elektrických spotřebičů a materiálů).		Označení „SAFETY“ (BEZPEČNOST) označuje, že výrobek je registrován jako zboží podléhající kontrole podle Singapurského nařízení o ochraně spotřebitele.
	Označuje shodu s požadavky úřadu Federal Communications Commission.		Značka UL LISTED označuje, že produkt je vyroben v souladu s bezpečnostními požadavky certifikační organizace UL pro USA a Kanadu.
	Obsahuje křehké zboží. Vyžaduje opatrnou manipulaci.		Značka NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE označuje, že produkt byl shledán splňujícím platné požadavky Mexika.
	Uchovávejte mimo sluneční světlo.		Obal obsahuje látky, které mohou přicházet do kontaktu s potravinami dle nařízení (ES) 1935/2004.
	Uchovávejte mimo dosah deště. Uchovávejte v suchu.		Označuje, že materiál je recyklovatelný.
	Určuje rozsah teplot pro přepravu nebo skladování.		Označuje, že je obal vyroben z papírové lepenky.
	Určuje rozsah relativní vlhkosti pro přepravu nebo skladování.		Označuje, že obal může být recyklován.

14. Mezinárodní předpisy

14.1 Elektromagnetická kompatibilita (EMK)

Odsávačka Swing Maxi splňuje všechny požadavky příslušných norem a předpisů týkající se elektromagnetického vyzařování a odolnosti proti rušení.

VAROVÁNÍ

Elektrická odsávačka mateřského mléka Swing Maxi by se neměla používat ani ukládat v blízkosti jiného zařízení. Je-li použití nebo uložení v blízkosti jiných zařízení nezbytné, je třeba elektrickou odsávačku Swing Maxi sledovat a ověřovat normální provoz v konfiguraci, ve které bude používána.

Bezdrátová komunikační zařízení, jako jsou domácí síťová bezdrátová zařízení, mobilní telefony, bezdrátové telefony a jejich základny nebo vysílačky, mohou ovlivnit provoz elektrické odsávačky a měla by proto být umístěna alespoň ve vzdálenosti 30 cm od zařízení.

14.2 Pomůcka pro pití

Díly určené pro krmení dítěte jsou v souladu s evropskou normou EN 14350.

15. Technické údaje

Obecné technické údaje viz **kapitola 16**.

Síťový adaptér

Model (liší se podle umístění na daném trhu):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Vstup	Výstup	Průměrná efektivita	Spotřeba energie bez zatížení
100 ... 240 V~ 50/60 Hz max. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7 %	0,075 W

Materiály dotýkající se kůže nebo přicházející do styku s mlékem

- Prsní nástavec: Polypropylen, termoplastický elastomer
- Tělo konektoru: Polypropylen
- Membrána: silikon
- Láhev: Polypropylen
- Víčko: Polypropylen

Všechny části, které přicházejí do styku s mateřským mlékem, neobsahují BPA (bisfenol A).

16. Common data/Podstawowe dane/Genel veriler/Obecné údaje/ Všeobecné informácie/Üldised andmed

Vacuum performance (at 500 m above sea level
[954.62 hPa ambient pressure])

Poziom próżni (500 m n.p.m.

[ciśnienie otoczenia 954,62 hPa])

Vakum performansi (deniz seviyesinden 500 m yüksekte
[954,62 hPa ortam basinci])

Výkon vakua (při 500 m nad hladinou moře

[okolní tlak 954,62 hPa])

Výkon vákua (v nadmorskej výške 500 m

[atmosferický tlak 954,62 hPa])

Vaakumi töö (500 m üle merepinna

[ümbritsev rõhk 954,62 hPa])

-45 ... -245 mmHg

45 ... 111 cpm



Operation
Eksploatacja
Çalışma
Provoz
Prevádzka
Kasutamine



Operation
Eksploatacja
Çalışma
Provoz
Prevádzka
Kasutamine

Pump unit/Laktator/Pompa ünitesi/ Jednotka odsávačky/Odsávacia jednotka/Pump

Size/Rozmiar/Boyut/Velikost/Velkost/Suurus

126 x 125 x 58 mm

Weight/Masa/Ağırlık/Hmotnost/Hmotnosť/ Kaal

325 g

Battery capacity and type/Pojemnosť i typ baterii/
Pil kapasitesi ve türü/Kapacita a typ baterie/
Kapacita a typ batérie/Aku mahutavus ja tüüp

3.6 V, 2500 mAh/Li-ion



Transport/storage
Transport/przechowywanie
Taşıma/saklama
Přeprava/Skladování
Preprava/skladovanie
Transport/hoiundamine



Transport/storage
Transport/przechowywanie
Taşıma/saklama
Přeprava/Skladování
Preprava/skladovanie
Transport/hoiundamine



Medela AG

Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Poland

Medela Polska Sp. z o.o.
Ul. Wybrzeże Gdynskie 6D
01-531 Warszawa
Poland
Phone +48 22 865 12 50
Phone/Fax +48 22 865 82 25
info@medela.pl
www.medela.pl

